**Zaproszenie do składania ofert na:**

**Przeprowadzenie szkolenia „Tłumaczenia audiowizualne i opracowania dźwiękowe”**

(oznaczenie sprawy: PUS/06-2019/DOP-p)

1. **Zamawiający:** Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej w Lublinie,

plac Marii Curie-Skłodowskiej 5; 20-031 Lublin,

strona internetowa: www.umcs.pl, tel./ faks (81) 537 59 65

1. **Tryb udzielenia zamówienia:**

Postępowanie prowadzone jest na podstawie art. 138o ustawy z dnia 29 stycznia 2004r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2018r, poz. 1986 z późn. zm.), zwanej dalej ustawą i regulaminu udzielania zamówień z dziedziny nauki, działalności kulturalnej, na usługi społeczne i inne szczególne usługi z uwzględnieniem Wytycznych w zakresie kwalifikowalności wydatków w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności na lata 2014-2020 oraz zapisów zawartych w niniejszym zaproszeniu.

1. **Przedmiot zamówienia:**

Przedmiotem zamówienia jest przeprowadzenie szkolenia „Tłumaczenia audiowizualne i opracowania dźwiękowe” podnoszącego kompetencje zawodowe dla studentów Wydziału Humanistycznego UMCS kierunków Lingwistyka stosowana oraz Anglistyka w projekcie „Zintegrowany UMCS” z podziałem na 4 części:

Część 1 – Warsztaty Gramatyka, Stylistyka i retoryka języka obcego;

Część 2 – Warsztaty Wybrane aspekty audiodeskrypcji;

Część 3 – Warsztaty Gramatyka, Stylistyka i retoryka języka polskiego;

Część 4 – Warsztaty Lokalizacja gier komputerowych.

Postępowanie prowadzone jest w ramach projektu: **„Zintegrowany UMCS”** realizowanego na mocy umowy nr POWR.03.05.00-00-Z012/17-00 zawartej dnia 19 kwietnia 2018r. współfinansowanego z Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój 2014–2020 Oś III. Szkolnictwo wyższe dla gospodarki i rozwoju, Działanie 3.5 Kompleksowe programy szkół wyższych.

Kwota jaką Zamawiający zamierza przeznaczyć na realizację zamówienia:

Część 1 – 3 000,00 zł brutto;

Część 2 – 6 000,00 zł brutto

Część 3 – 3 000,00 zł brutto;

Część 4 – 9 000,00 zł brutto.

1. **Zamawiający dopuszcza składanie ofert częściowych w liczbie czterech części.** Wykonawca może złożyć ofertę na dowolną liczbę części. Ofertę należy złożyć zgodnie ze wzorem formularza oferty stanowiącym załącznik do zaproszenia.

Szczegółowy opis dotyczący przedmiotu zamówienia zawarty jest w załączniku do zaproszenia (odpowiednio dla części).

Określenie przedmiotu zamówienia za pomocą **kodów CPV:**

80000000-4 Usługi edukacyjne i szkoleniowe

80300000-7 Usługi szkolnictwa wyższego

1. **Osoby upoważnione do kontaktu:**

sprawy formalne: Konrad Luchowski, tel./ faks (81) 537 59 65, email: konrad.luchowski@poczta.umcs.lublin.pl.

1. **Termin wykonania zamówienia (dla wszystkich części zamówienia):** od dnia zawarcia umowy do czerwca 2019r.
2. **Termin związania ofertą:** okres związania ofertą wynos**i 30 dni** licząc od upływu terminu składania ofert.
3. **Warunki udziału w postępowaniu i wymagane dokumenty:**
4. W zakresie spełnienia warunków udziału w postępowaniu, Zamawiający żąda dołączenia do oferty:
5. oświadczenia o spełnieniu warunków udziału w postępowaniu (w formie oryginału) – zgodnie ze wzorem formularza stanowiącym załącznik do zaproszenia;
6. w zakresie zdolności zawodowej: Wykonawca spełni warunek jeśli wykaże, że skieruje do realizacji zamówienia trenera, który:

Część 1:

* posiada wykształcenie wyższe, co najmniej magisterskie;
* w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert przeprowadził co najmniej 3 szkolenia (każde obejmujące minimum 15 godzin) w postaci wykładów, ćwiczeń, warsztatów lub konwersatoriów z zakresu odpowiadającego szkoleniu będącego przedmiotem zamówienia.

Część 2

* posiada wykształcenie wyższe, co najmniej magisterskie;
* w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert przeprowadził co najmniej 3 szkolenia (każde obejmujące minimum 15 godzin) w postaci wykładów, ćwiczeń, warsztatów lub konwersatoriów z zakresu odpowiadającego szkoleniu będącego przedmiotem zamówienia.

Część 3

* posiada wykształcenie wyższe, co najmniej magisterskie;
* w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert przeprowadził co najmniej 3 szkolenia (każde obejmujące minimum 15 godzin) w postaci wykładów, ćwiczeń, warsztatów lub konwersatoriów z zakresu odpowiadającego szkoleniu będącego przedmiotem zamówienia.

Część 4

* posiada wykształcenie wyższe, co najmniej magisterskie;
* posiada co najmniej 3 lata doświadczenia z zakresu lokalizacji gier komputerowych.

Na potwierdzenie powyższym wymagań, Wykonawca składa wraz z ofertą „Wykaz osób” w oryginale, wg wzoru stanowiącego załącznik do zaproszenia.

1. W zakresie braku podstaw do wykluczenia, Zamawiający żąda dołączenia do oferty oświadczenia o niepodleganiu wykluczeniu z udziału w postępowaniu na podstawie art. 24 ust. 1 pkt 12-22 (w formie oryginału) – zgodnie z wzorem formularza stanowiącym do zaproszenia.
2. **Opis sposobu przygotowania oferty:**
3. Ofertę w formie pisemnej należy sporządzić zgodnie ze wzorem formularza oferty stanowiącym załącznik do zaproszenia.
4. Oferta winna być podpisana przez osobę (osoby) uprawnione do występowania w imieniu Wykonawcy (do oferty winny być dołączone pełnomocnictwo w formie oryginału lub kopii poświadczonej za zgodność z oryginałem przez Wykonawcę). Wszystkie załączniki do oferty, stanowiące oświadczenia powinny być również podpisane przez upoważnionego przedstawiciela. Zakres reprezentacji przedsiębiorcy musi wynikać z dokumentów przedstawionych przez Wykonawcę.
5. Do oferty należy dołączyć wszystkie oświadczenia i dokumenty wymienione w pkt 8 zaproszenia oraz pełnomocnictwo.
6. Wszystkie strony oferty, a także miejsca, w których Wykonawca naniósł zmiany, winny być parafowane przez osobę podpisującą ofertę.
7. Wykonawca powinien umieścić ofertę w zamkniętej kopercie (opakowaniu), uniemożliwiającym odczytanie zawartości bez uszkodzenia opakowania. Opakowanie winno być oznaczone nazwą (firmą) i adresem Wykonawcy, zaadresowane na adres Zamawiającego:

**Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej, Plac Marii Curie Skłodowskiej 5, 20-031 Lublin, Rektorat, piętro XII, pokój 1201,** oraz opisane:

„**Oferta na …………………………………………..…..……, część nr …….”** (*wpisać nazwę postępowania, oznaczenie sprawy oraz nr części*);

**Nie otwierać przed dniem ……………………………………………………** *(wpisać datę i godzinę otwarcia ofert).*

1. Koszty opracowania i złożenia oferty ponosi Wykonawca.
2. Wykonawca może złożyć w prowadzonym postępowaniu wyłącznie jedną ofertę w zakresie części do której przystępuje.
3. **Opis sposobu obliczenia ceny oferty.**
4. Wykonawca określi cenę całkowitą oferty brutto dla przedmiotu zamówienia odpowiednio dla części, zgodnie ze wzorem formularza oferty stanowiącym załącznik do zaproszenia.
5. Cena podana w ofercie winna obejmować wszystkie koszty i opłaty, jakie powstaną w związku z wykonaniem zamówienia oraz z warunkami i wymaganiami stawianymi przez Zamawiającego.
6. Wszystkie obliczenia winny być dokonywane zgodnie z zasadami arytmetyki z zaokrąglaniem wyników do dwóch miejsc po przecinku.
7. **Miejsce i termin składania i otwarcia ofert:**
8. Ofertę w formie pisemnej należy złożyć w siedzibie Zamawiającego: Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej, Plac Marii Curie-Skłodowskiej 5, 20-031 Lublin, Rektorat piętro XII, pokój 1201 w terminie do dnia: **28.01.2019r**. do godz. **10:00**.
   1. Oferty zostaną otwarte w dniu: **28.01.2019r. o godz. 10:15**, w siedzibie Zamawiającego: Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej, Plac Marii Curie-Skłodowskiej 5, 20-031 Lublin, Rektorat piętro XII, pokój 1202.
9. Oferty złożone po terminie nie będą rozpatrywane.
10. Wykonawca może przed upływem terminu składania ofert zmienić lub wycofać swoją ofertę.
11. **Kryteria oceny ofert.**
12. Kryteria oceny ofert (dla wszystkich części):

cena \* - 60%

doświadczenie trenera\*\* – 40%

\* *- ocenie będzie podlegała cena brutto podana przez Wykonawcę w formularza oferty.*

*\*\* - ocenie będzie podlegało doświadczenie trenera skierowanego do realizacji zamówienia podane przez Wykonawcę w formularzu oferty.*

Przy dokonywaniu oceny, Zamawiający posłuży się następującym wzorem:

**przy kryterium oceny ofert cena C = (Cn / Co) x 60 pkt**, gdzie:

*C – przyznane punkty w kryterium cena;*

*Cn – najniższa cena brutto spośród wszystkich ważnych ofert;*

*Co – cena brutto oferty ocenianej.*

Oferta najkorzystniejsza, w tym kryterium, może otrzymać maksymalnie 60 punktów.

przy kryterium oceny ofert: **doświadczenie trenera – „D”**

**dla części 1:**

Zamawiający przyzna 10 pkt za każde dodatkowe szkolenie (obejmujące min. 15 godzin) ponad wymagane minimum (określone w warunkach udziału w postępowaniu w pkt 8 ppk 1) lit. b) przeprowadzone w okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert, oraz obejmujące zakres zgodny z przedmiotem zamówienia.

Zamawiający przyzna w niniejszym kryterium maksymalnie 40 pkt za maksymalnie 4 dodatkowe szkolenia. W przypadku podania większej ilości szkoleń, ocenie będą podlegały 4 szkolenia.

**dla części 2:**

Zamawiający przyzna 10 pkt za każde dodatkowe szkolenie (obejmujące min. 15 godzin) ponad wymagane minimum (określone w warunkach udziału w postępowaniu w pkt 8 ppk 1) lit. b) przeprowadzone w okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert, oraz obejmujące zakres zgodny z przedmiotem zamówienia.

Zamawiający przyzna w niniejszym kryterium maksymalnie 40 pkt za maksymalnie 4 dodatkowe szkolenia. W przypadku podania większej ilości szkoleń, ocenie będą podlegały 4 szkolenia.

**dla części 3:**

Zamawiający przyzna 10 pkt za każde dodatkowe szkolenie (obejmujące min. 15 godzin) ponad wymagane minimum (określone w warunkach udziału w postępowaniu w pkt 8 ppk 1) lit. b) przeprowadzone w okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert, oraz obejmujące zakres zgodny z przedmiotem zamówienia.

Zamawiający przyzna w niniejszym kryterium maksymalnie 40 pkt za maksymalnie 4 dodatkowe szkolenia. W przypadku podania większej ilości szkoleń, ocenie będą podlegały 4 szkolenia.

**dla części 4:**

Zamawiający przyzna 10 pkt za każdy dodatkowy rok doświadczenia z zakresu lokalizacji gier komputerowych ponad wymagane minimum (określone w warunkach udziału w postępowaniu w pkt 8 ppk 1) lit. b).

Zamawiający przyzna w niniejszym kryterium maksymalnie 40 pkt za maksymalnie 4 dodatkowe lata doświadczenia. W przypadku podania doświadczenia większego, ocenie będzie podlegał okres 4-letni.

Sposób obliczenia ostatecznej oceny ofert dla każdej z części

**W = C + D,** gdzie:

*W – suma przyznanych punktów ze składowych będących cząstkowymi kryteriami oceny ofert*

1. Zamawiający może, przed podpisaniem umowy z Wykonawcą, zażądać przedłożenia dokumentów/dowodów potwierdzających liczbę lat doświadczenia lub ilość przeprowadzonych szkoleń.
2. Szkolenia podane w „Wykazie osób” na potwierdzenie spełniania warunków udziału w postępowaniu nie mogą być brane pod uwagę przy podawaniu szkoleń w ramach kryteriów oceny ofert.
3. W celu obliczenia punktów wyniki poszczególnych działań matematycznych będą zaokrąglane do dwóch miejsc po przecinku lub z większą dokładnością, jeśli będzie to konieczne.
4. Zamawiający udzieli zamówienia Wykonawcy, odpowiednio dla części, którego oferta odpowiada wszystkim wymaganiom przedstawionym w zaproszeniu i została oceniona jako najkorzystniejsza w oparciu o podane kryteria oceny ofert.
5. **Wyjaśnienia treść złożonych ofert, dokumentów, oświadczeń/odrzucenie oferty**
6. Zamawiający, w toku badania i oceny oferty może żądać od Wykonawców wyjaśnień dotyczących treści złożonych ofert oraz treści złożonych oświadczeń i dokumentów, a także wezwać do uzupełnienia dokumentów i oświadczeń.
7. Zamawiający odrzuci ofertę wykonawcy, jeżeli jej treść nie odpowiada treści zaproszenia.
8. **Udzielenie zamówienia/ nieudzielenie zamówienia:**

Niezwłocznie po udzieleniu zamówienia, Zamawiający powiadomi o wynikach postępowania wszystkich Wykonawców, którzy złożyli oferty w postępowaniu oraz zamieści w Biuletynie Informacji Publicznej, informację o udzieleniu lub nie udzieleniu zamówienia.

1. **Zawarcie umowy:**
2. Zamawiający zawrze umowę, odpowiednio dla części, z Wykonawcą, który złożył najkorzystniejszą ofertę.
3. Jeżeli oferta Wykonawców ubiegających się wspólnie o udzielenie zamówienia zostanie wybrana, Zamawiający przed zawarciem umowy żądania przedłożenia umowy regulującej współpracę tych Wykonawców.
4. Jeżeli Wykonawca, którego oferta została wybrana, uchyla się od zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego, Zamawiający może wybrać ofertę najkorzystniejszą spośród pozostałych ofert, bez przeprowadzania ich ponownego badania i oceny.
5. Wykonawca (osoba fizyczna nieprowadząca działalności gospodarczej), którego oferta została wybrana jako najkorzystniejsza, przed podpisaniem umowy zobowiązany jest do przedłożenia Zamawiającemu wypełnionych i podpisanych oświadczeń, stanowiących załącznik nr 8 i załącznik nr 9 do Zaproszenia.
6. Brak przedłożenia oświadczeń wskazanych w ppkt 4) przed podpisaniem umowy traktowany będzie jako odmowa jej podpisania.
7. **Informacje dotyczące podwykonawców:**

Zamawiający żąda wskazania przez Wykonawcę w ofercie części zamówienia, których wykonanie zamierza powierzyć podwykonawcom.

1. **Postanowienia końcowe:**

W sprawach nieuregulowanych zaproszeniem stosuje się obowiązujące ustawy Prawo zamówień publicznych oraz przepisy Kodeksu cywilnego, oraz wszelkie inne przepisy prawa, które mogą mieć zastosowanie.

**Załączniki:**

1. załącznik nr 1 – opis przedmiotu zamówienia,
2. załącznik nr 2 – formularz oferty,
3. załącznik nr 3 – oświadczenie o spełnieniu warunków udziału w postępowaniu,
4. załącznik nr 4 – oświadczenie o braku podstaw do wykluczenia,
5. załącznik nr 5 - wzór umowy,
6. Załącznik nr 6 – klauzula informacyjna z art. 13 RODO,
7. Załącznik nr 7 – Wykaz osób,
8. Załącznik nr 8 – oświadczenie do celów ubezpieczeniowych (dotyczy osoby fizycznej),
9. Załącznik nr 9 – oświadczenie do celów podatkowych (dotyczy osoby fizycznej).

ZATWIERDZAM

PROREKTOR

prof. dr hab. Radosław Dobrowolski

Lublin, 18.01.2019r

*Załącznik nr 1 do Zaproszenia*

**OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA**

Realizacja szkoleń podnoszących kompetencje zawodowe w ramach projektu „**Zintegrowany UMCS”** realizowanego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój na lata 2014-2020, Oś priorytetowa III Szkolnictwo Wyższe dla gospodarki i rozwoju, Działanie 3.5 Kompleksowe programy szkół wyższych współfinansowanego z Europejskiego Funduszu Społecznego.

**Określenie przedmiotu zamówienia:**

Przedmiotem zamówienia jest przeprowadzenie szkoleń **„Tłumaczenia audiowizualne i opracowania dźwiękowe”** dla studentów Wydziału Humanistycznego UMCS kierunków Lingwistyka stosowana oraz Anglistyka realizowanego w projekcie „Zintegrowany UMCS” współfinansowanym w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego

Zamówienie podzielone jest na części:

**Część 1 – Warsztaty Gramatyka, stylistyka i retoryka języka obcego**

**Oczekiwane efekty kształcenia do osiągnięcia przez Uczestników warsztatów:**

* umiejętność wykonania korekty i redakcji translatu w języku angielskim;
* umiejętność uważnego czytania i przywiązania wagi do szczegółów;
* znajomość poprawnej angielszczyzny niezbędnej w pracy tłumacza pisemnego, w tym:
* przedimków;
* kolokacji;
* ortografii i gramatyki;
* doboru właściwej leksyki;
* naturalności tekstu.

**Wymagane treści merytoryczne:**

1. Przedstawienie zasad poprawnej angielszczyzny w zakresie przedimków oraz wybranych zagadnień z zakresu poprawnej angielszczyzny przydatnych w pracy tłumacza (do wyboru trenera).
2. Przeprowadzenie ćwiczeń z zakresu przedimków, kolokacji, doboru leksyki oraz wybranych zagadnień z zakresu poprawnej angielszczyzny przydatnych w pracy tłumacza (do wyboru trenera).
3. Przeprowadzenie ćwiczeń zorientowanych na umiejętność rozpoznawania i unikania kalk językowych, naturalność tekstu, dobór właściwej leksyki.
4. Przeprowadzenie ćwiczeń z redakcji językowej tekstu w języku angielskim.

**Czas trwania warsztatów**: 10 godzin dydaktycznych dla każdej z grup szkoleniowych (łącznie 20 godzin dydaktycznych)

***Uwaga:*** *1 godzina dydaktyczna – 45 minut****.*** *W czas trwania warsztatów nie są wliczone przerwy.*

**Liczba grup szkoleniowych i liczba uczestników warsztatów**

2 grupy szkoleniowe po 15 osób, maksymalnie 30 uczestników - studenci ostatnich dwóch semestrów studiów stacjonarnych I stopnia Wydziału Humanistycznego UMCS kierunków Lingwistyka stosowana oraz Anglistyka, wskazani przez Zamawiającego

**Miejsce przeprowadzenia warsztatów:**

Zamawiający udostępnia sale szkoleniowe mieszczące się na Wydziale Humanistycznym UMCS lub w innych budynkach UMCS

**Wykonawca zobowiązany jest do:**

1. prowadzenia następującej dokumentacji z realizacji zajęć: dziennika zajęć, list obecności, potwierdzenia otrzymania przez uczestników materiałów szkoleniowych – zgodnych ze wzorem przekazanym przez Zamawiającego oraz do przekazania ich Zamawiającemu w ciągu 7 dni od dnia zakończenia warsztatów.
2. przygotowania programu zajęć oraz materiałów szkoleniowych do zajęć.

Program zajęć oraz materiały szkoleniowe powinny uwzględniać wymagane treści merytoryczne oraz zostać opracowane w oparciu o efekty podnoszenia kwalifikacji określone w niniejszym zapytaniu. Wykonawca dostarczy program zajęć oraz materiały szkoleniowe Zamawiającemu w celu ich akceptacji najpóźniej na 7 dni przed ustalonym terminem rozpoczęcia warsztatów.

1. po zakończeniu warsztatów Wykonawca przeprowadzi zaliczenie końcowe z uwzględnieniem oczekiwanych efektów kształcenia, o których mowa powyżej. W oparciu o wyniki przeprowadzonego zaliczenia końcowego Wykonawca sporządzi protokoły potwierdzające wynik uzyskany przez każdego uczestnika. Protokół Wykonawca przekaże Zamawiającemu w ciągu 7 dni od dnia zakończenia warsztatów. Wszystkie koszty związane z przeprowadzeniem zaliczenia końcowego pokrywa Wykonawca.

Materiały szkoleniowe należy oznaczyć zgodnie z ***Podręcznikiem wnioskodawcy i beneficjenta programów polityki spójności 2014-2020 w zakresie informacji i promocji.***

**Część 2 – Warsztaty Wybrane aspekty audiodeskrypcji**

**Oczekiwane efekty kształcenia do osiągnięcia przez Uczestników warsztatów:**

* podstawowe informacje o niepełnosprawnościach wzroku i potrzebach osób niewidomych i niedowidzących;
* znajomość zasad;
* znajomość ograniczeń, jakie niesie ze sobą forma audiodeskrypcji (ograniczenie czasu i miejsca) i umiejętność radzenia sobie z nimi;
* umiejętność tworzenia skryptu audiodeskrypcji do filmu dokumentalnego;
* umiejętność tworzenia skryptu audiodeskrypcji do filmu fabularnego;
* umiejętność tworzenia skryptu audiodeskrypcji do filmu/animacji dla dzieci;
* umiejętności tworzenia audiodeskrypcji jako narzędzia w walce z wykluczeniem kulturowym.

**Wymagane treści merytoryczne:**

1. Przedstawienie podstawowych informacji o niepełnosprawnościach wzroku i potrzebach osób niewidomych i niedowidzących.
2. Przedstawienie problematyki przygotowywania audiodeskrypcji, związanych z nią ograniczeń technicznych i ich wpływu na tekst docelowy.
3. Ćwiczenia z przygotowywania opisu.
4. Przygotowanie audiodeskrypcji do filmu dokumentalnego.
5. Przygotowanie audiodeskrypcji do filmu fabularnego.
6. Przygotowanie audiodeskrypcji do filmu/animacji dla dzieci.

**Czas trwania warsztatów**: 20 godzin dydaktycznych dla każdej z grup szkoleniowych (łącznie 40 godzin dydaktycznych)

***Uwaga:***

*1 godzina dydaktyczna – 45 minut. W czas trwania warsztatów nie są wliczone przerwy.*

**Liczba grup szkoleniowych i liczba uczestników warsztatów**

2 grupy szkoleniowe po 15 osób, maksymalnie 30 uczestników - studenci ostatnich dwóch semestrów studiów stacjonarnych I stopnia Wydziału Humanistycznego UMCS kierunków Lingwistyka stosowana oraz Anglistyka, wskazani przez Zamawiającego

**Miejsce przeprowadzenia warsztatów:**

Zamawiający udostępnia sale szkoleniowe mieszczące się na Wydziale Humanistycznym UMCS lub w innych budynkach UMCS

**Wykonawca zobowiązany jest do:**

1. prowadzenia następującej dokumentacji z realizacji zajęć: dziennika zajęć, list obecności, potwierdzenia otrzymania przez uczestników materiałów szkoleniowych – zgodnych ze wzorem przekazanym przez Zamawiającego oraz do przekazania ich Zamawiającemu w ciągu 7 dni od dnia zakończenia warsztatów.
2. przygotowania programu zajęć oraz materiałów szkoleniowych do zajęć.

Program zajęć oraz materiały szkoleniowe powinny uwzględniać wymagane treści merytoryczne oraz zostać opracowane w oparciu o efekty podnoszenia kwalifikacji określone w niniejszym zapytaniu. Wykonawca dostarczy program zajęć oraz materiały szkoleniowe Zamawiającemu w celu ich akceptacji najpóźniej na 7 dni przed ustalonym terminem rozpoczęcia warsztatów.

1. po zakończeniu warsztatów Wykonawca przeprowadzi zaliczenie końcowe z uwzględnieniem oczekiwanych efektów kształcenia, o których mowa powyżej. W oparciu o wyniki przeprowadzonego zaliczenia końcowego Wykonawca sporządzi protokoły potwierdzające wynik uzyskany przez każdego uczestnika. Protokół Wykonawca przekaże Zamawiającemu w ciągu 7 dni od dnia zakończenia warsztatów. Wszystkie koszty związane z przeprowadzeniem zaliczenia końcowego pokrywa Wykonawca.

Materiały szkoleniowe należy oznaczyć zgodnie z ***Podręcznikiem wnioskodawcy i beneficjenta programów polityki spójności 2014-2020 w zakresie informacji i promocji.***

**Część 3 – Warsztaty Gramatyka, stylistyka i retoryka języka polskiego**

**Oczekiwane efekty kształcenia do osiągnięcia przez Uczestników warsztatów:**

* umiejętność wykonania korekty i redakcji trans latu;
* umiejętność uważnego czytania i przywiązania wagi do szczegółów;
* znajomość poprawnej polszczyzny niezbędnej w pracy tłumacza pisemnego, w tym:
* interpunkcji;
* odmiany imion i nazwisk pochodzenia obcego;
* ortografii i gramatyki;
* pisowni łącznej i rozdzielnej;
* doboru stylu i rejestru do tekstu;
* rozpoznawania i unikania kalk językowych;
* naturalności tekstu.

**Wymagane treści merytoryczne:**

1. Przedstawienie zasad poprawnej polszczyzny w zakresie interpunkcji, odmiany imion i nazwisk pochodzenie obcego, pisowni łącznej i rozdzielnej oraz wybranych zagadnień z zakresu poprawnej polszczyzny przydatnych w pracy tłumacza (do wyboru trenera).
2. Przeprowadzenie ćwiczeń z zakresu interpunkcji, odmiany imion i nazwisk pochodzenie obcego, pisowni łącznej i rozdzielnej oraz wybranych zagadnień z zakresu poprawnej polszczyzny przydatnych w pracy tłumacza (do wyboru trenera).
3. Przeprowadzenie ćwiczeń zorientowanych na umiejętność rozpoznawania i unikania kalk językowych, naturalność tekstu, dobór stylu i rejestru.
4. Przeprowadzenie ćwiczeń z redakcji językowej tekstu w języku polskim.

**Czas trwania warsztatów**: 10 godzin dydaktycznych dla każdej z grup szkoleniowych (łącznie 20 godzin dydaktycznych)

***Uwaga:*** *1 godzina dydaktyczna – 45 minut****.*** *W czas trwania warsztatów nie są wliczone przerwy.*

**Liczba grup szkoleniowych i liczba uczestników warsztatów**

2 grupy szkoleniowe po 15 osób, maksymalnie 30 uczestników - studenci ostatnich dwóch semestrów studiów stacjonarnych I stopnia Wydziału Humanistycznego UMCS kierunków Lingwistyka stosowana oraz Anglistyka, wskazani przez Zamawiającego

**Miejsce przeprowadzenia warsztatów:**

Zamawiający udostępnia sale szkoleniowe mieszczące się na Wydziale Humanistycznym UMCS lub w innych budynkach UMCS

**Wykonawca zobowiązany jest do:**

1. prowadzenia następującej dokumentacji z realizacji zajęć: dziennika zajęć, list obecności, potwierdzenia otrzymania przez uczestników materiałów szkoleniowych– zgodnych ze wzorem przekazanym przez Zamawiającego oraz do przekazania ich Zamawiającemu w ciągu 7 dni od dnia zakończenia warsztatów.
2. przygotowania programu zajęć oraz materiałów szkoleniowych do zajęć.

Program zajęć oraz materiały szkoleniowe powinny uwzględniać wymagane treści merytoryczne oraz zostać opracowane w oparciu o efekty podnoszenia kwalifikacji określone w niniejszym zapytaniu. Wykonawca dostarczy program zajęć oraz materiały szkoleniowe Zamawiającemu w celu ich akceptacji najpóźniej na 7 dni przed ustalonym terminem rozpoczęcia warsztatów.

1. po zakończeniu warsztatów Wykonawca przeprowadzi zaliczenie końcowe z uwzględnieniem oczekiwanych efektów kształcenia, o których mowa powyżej. W oparciu o wyniki przeprowadzonego zaliczenia końcowego Wykonawca sporządzi protokoły potwierdzające wynik uzyskany przez każdego uczestnika. Protokół Wykonawca przekaże Zamawiającemu w ciągu 7 dni od dnia zakończenia warsztatów. Wszystkie koszty związane z przeprowadzeniem zaliczenia końcowego pokrywa Wykonawca.

Materiały szkoleniowe należy oznaczyć zgodnie z ***Podręcznikiem wnioskodawcy i beneficjenta programów polityki spójności 2014-2020 w zakresie informacji i promocji.***

**Część 4 – Warsztaty Lokalizacja gier komputerowych**

**Oczekiwane efekty kształcenia do osiągnięcia przez Uczestników warsztatów:**

* umiejętność przygotowania lokalizacji gry komputerowej;
* znajomość trudności związanych z lokalizacją gier komputerowych;
* znajomość realiów rynku oraz podstawowych pojęć i narzędzi z dziedziny lokalizacji gier;
* umiejętność posługiwania się narzędziami CAT - podstawowym wyposażeniem warsztatów tłumacza;
* nabycie umiejętności tworzenia translatu spójnego terminologicznie i powtarzalnego w przypadku projektów pokrewnych;
* umiejętność tworzenia baz danych i glosariuszy w oparciu o prowadzone w czasie tłumaczenia badania terminologiczne, kulturoznawcze;
* umiejętność zarządzania terminologią;
* umiejętność realizacji dużych projektów tłumaczeniowych i lokalizacyjnych w opcji projektów grupowych, rozwój umiejętności zarządzania projektem tłumaczeniowym w oparciu o zespół tłumaczy i weryfikatorów.

**Wymagane treści merytoryczne:**

1. Przedstawienie realiów rynku, podstawowych pojęć i narzędzi z dziedziny lokalizacji gier (w tym narzędzi CAT), trudności związanych z lokalizacją gier komputerowych.
2. Przeprowadzenie ćwiczeń z zakresu lokalizacji gier, w tym ćwiczeń z zarządzania terminologią oraz zarządzania dużym projektem tłumaczeniowym.

**Czas trwania warsztatów** - 30 godzin dydaktycznych dla każdej z grup szkoleniowych (łącznie 60 godzin dydaktycznych)

***Uwaga:*** *1 godzina dydaktyczna – 45 minut****.*** *W czas trwania warsztatów nie są wliczone przerwy.*

**Liczba grup szkoleniowych i liczba uczestników warsztatów**

2 grupy szkoleniowe po 15 osób, maksymalnie 30 uczestników - studenci ostatnich dwóch semestrów studiów stacjonarnych I stopnia Wydziału Humanistycznego UMCS kierunków Lingwistyka stosowana oraz Anglistyka, wskazani przez Zamawiającego

**Miejsce przeprowadzenia warsztatów:**

Zamawiający udostępnia sale szkoleniowe mieszczące się na Wydziale Humanistycznym UMCS lub w innych budynkach UMCS

**Wykonawca zobowiązany jest do:**

1. prowadzenia następującej dokumentacji z realizacji zajęć: dziennika zajęć, list obecności, potwierdzenia otrzymania przez uczestników materiałów szkoleniowych – zgodnych ze wzorem przekazanym przez Zamawiającego oraz do przekazania ich Zamawiającemu w ciągu 7 dni od dnia zakończenia warsztatów.
2. przygotowania programu zajęć oraz materiałów szkoleniowych do zajęć.

Program zajęć oraz materiały szkoleniowe powinny uwzględniać wymagane treści merytoryczne oraz zostać opracowane w oparciu o efekty podnoszenia kwalifikacji określone w niniejszym zapytaniu. Wykonawca dostarczy program zajęć oraz materiały szkoleniowe Zamawiającemu w celu ich akceptacji najpóźniej na 7 dni przed ustalonym terminem rozpoczęcia warsztatów.

1. po zakończeniu warsztatów Wykonawca przeprowadzi zaliczenie końcowe z uwzględnieniem oczekiwanych efektów kształcenia, o których mowa powyżej. W oparciu o wyniki przeprowadzonego zaliczenia końcowego Wykonawca sporządzi protokoły potwierdzające wynik uzyskany przez każdego uczestnika. Protokół Wykonawca przekaże Zamawiającemu w ciągu 7 dni od dnia zakończenia warsztatów. Wszystkie koszty związane z przeprowadzeniem zaliczenia końcowego pokrywa Wykonawca.

Materiały szkoleniowe należy oznaczyć zgodnie z ***Podręcznikiem wnioskodawcy i beneficjenta programów polityki spójności 2014-2020 w zakresie informacji i promocji.***

**-------------------------------------------------------------------------------**

**Termin przeprowadzenia warsztatów (dla każdej z części):**

Od dnia zawarcia umowy – czerwiec 2019 r.

Podany termin ma nieprzekraczalny charakter ramowy. Szczegółowy harmonogram zajęć będzie dostosowany do preferencji uczestników projektu i ich obowiązków związanych ze studiami.

Wykonawcy, którzy zostaną wyłonieni w niniejszym postępowaniu przedstawią Zamawiającemu ostateczny harmonogram warsztatów (zależnie od części) po uzgodnieniu go z Zamawiającym, w ciągu 14 dni po podpisaniu umowy.

**Pozostałe wymagania:**

Ewentualne koszty dojazdu, zakwaterowania i wyżywienia wykładowcy ponosi Wykonawca.

*Załącznik nr 2 do Zaproszenia*

**FORMULARZ OFERTY**

**Wykonawca:** …………………………………………………………………..…………………………………………………………………………………………………………………………

*(pełna nazwa/firma, adres, NIP: )*

reprezentowany przez: ………………………………………………………………………..……………………..……………………………………………………………………………

*(imię, nazwisko, stanowisko/podstawa do reprezentacji)*

tel., fax, adres e-mail: ..............................................................................................................................................................

w odpowiedzi na zaproszenie do składania ofert pn.:

**Przeprowadzenie szkolenia „Tłumaczenia audiowizualne i opracowania dźwiękowe”**

(oznaczenie sprawy: PUS/06-2019/DOP-p) składam/y niniejszą ofertę:

1. Oświadczamy, że zapoznaliśmy się z zaproszeniem i nie wnosimy do niego zastrzeżeń oraz zdobyliśmy konieczne informacje potrzebne do właściwego wykonania zamówienia.
2. Oferujemy wykonanie zamówienia w pełnym rzeczowym zakresie, zgodnie z opisem przedmiotu zamówienia, w zakresie poniżej wskazanych części za łączną cenę\*:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Nr części** | **Nazwa części** | **Wartość brutto (zł)** | **Ilość lat doświadczenia\*\*\*** | **Tytuły/ ilość godzin/ termin realizacji przeprowadzonych szkoleń\*\*\*** |
| **1** | Warsztaty Gramatyka, Stylistyka i retoryka języka obcego |  | Nie dotyczy | ………………………….………………………………………  …………………………………………………………………. |
| **2** | Warsztaty Wybrane aspekty audiodeskrypcji |  | Nie dotyczy | ………………………….………………………………………  …………………………………………………………………. |
| **3** | Warsztaty Gramatyka, Stylistyka i retoryka języka polskiego |  | Nie dotyczy | ………………………….………………………………………  …………………………………………………………………. |
| **4** | Warsztaty Lokalizacja gier komputerowych |  | ……………………… | Nie dotyczy |

\*\*\* dotyczy kryteriów oceny ofert

1. Zobowiązujemy się wykonać zamówienie w terminie wymaganym przez Zamawiającego określonym w zaproszeniu.
2. Oświadczamy, że zawarty w zaproszeniu wzór umowy został przez nas zaakceptowany i zobowiązujemy się w przypadku wybrania naszej oferty do zawarcia umowy na wymienionych w niej warunkach w miejscu i terminie wyznaczonym przez Zamawiającego.
3. Oświadczamy, że wypełniliśmy obowiązki informacyjne przewidziane w art. 13 lub art. 14 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016) wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskaliśmy w celu ubiegania się o udzielenie zamówienia publicznego w niniejszym postępowaniu.\*\*
4. Uważamy się za związanych niniejszą ofertą przez okres 30 dni od upływu terminu do składania ofert.
5. Zamówienie powierzymy podwykonawcom w następującym zakresie: ……………………………………………………………

*……………………………….. …………………………………… ………………………………………………………………………..*

*(miejscowość, data) (pieczęć firmowa Wykonawcy) (podpis, pieczątka imienna osoby upoważnionej*

*do składania oświadczeń woli w imieniu Wykonawcy)*

*\* wypełnić w ramach oferowanych części*

*\*\* W przypadku gdy wykonawca nie przekazuje danych osobowych innych niż bezpośrednio jego dotyczących lub zachodzi wyłączenie stosowania obowiązku informacyjnego, stosownie do art. 13 ust. 4 lub art. 14 ust. 5 RODO treści oświadczenia wykonawca nie składa (usunięcie treści oświadczenia np. przez jego wykreślenie).*

*Załącznik Nr 3 do zaproszenia*

**Wykonawca:** ……………………………………………………………………………………………………………………………………………………

*(pełna nazwa/firma, adres )*

reprezentowany przez: ……………………………………………………………………………………………………………………………………………………

*(imię, nazwisko, stanowisko/podstawa do reprezentacji)*

Oświadczenie wykonawcy

**DOTYCZĄCE SPEŁNIANIA WARUNKÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU**

Dotyczy postępowania o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego na podstawie art. 138o ustawy pn.:

**Przeprowadzenie szkolenia „Tłumaczenia audiowizualne i opracowania dźwiękowe”**

(oznaczenie sprawy: PUS/06-2019/DOP-p)

**INFORMACJA DOTYCZĄCA WYKONAWCY:**

Oświadczam, że spełniam warunki udziału w postępowaniu określone przez Zamawiającego w zaproszeniu do składania ofert.

………………………………………….…

*(miejscowość i data)*

…………………………………………………….…………………………

*(podpis, pieczątka imienna osoby upoważnionej*

*do składania oświadczeń woli w imieniu wykonawcy)*

**------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------**

*Załącznik Nr 4 do zaproszenia*

**Wykonawca:** ……………………………………………………………………………………………………………………………………………………

*(pełna nazwa/firma, adres )*

reprezentowany przez: ……………………………………………………………………………………………………………………………………………………

*(imię, nazwisko, stanowisko/podstawa do reprezentacji)*

Oświadczenie wykonawcy

**DOTYCZĄCE PRZESŁANEK WYKLUCZENIA Z POSTĘPOWANIA**

Dotyczy postępowania o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego na podstawie art. 138o ustawy pn.:

**Przeprowadzenie szkolenia „Tłumaczenia audiowizualne i opracowania dźwiękowe”**

(oznaczenie sprawy: PUS/06-2019/DOP-p)

1. **OŚWIADCZENIA DOTYCZĄCE WYKONAWCY:**

Oświadczam, że nie podlegam wykluczeniu z postępowania na podstawie art. 24 ust. 1 pkt 12-22 ustawy.

1. **OŚWIADCZENIE DOTYCZĄCE PODWYKONAWCY NIEBĘDĄCEGO PODMIOTEM, NA KTÓREGO ZASOBY POWOŁUJE SIĘ WYKONAWCA:**

Oświadczam, że następujący/e podmiot/y, będący/e podwykonawcą/ami: \* ………………………… *(podać pełną nazwę/firmę, adres, a także w zależności od podmiotu: NIP/PESEL, KRS/CEiDG)*, nie podlega/ą wykluczeniu z postępowania o udzielenie zamówienia na podstawie art. 24 ust. 1 pkt 12-22 ustawy.

………………………………………….…

*(miejscowość i data)*

…………………………………………………….…………………………

*(podpis, pieczątka imienna osoby upoważnionej*

*do składania oświadczeń woli w imieniu wykonawcy)*

*Załącznik nr 5 do zaproszenia*

UMOWA NR ………………… - WZÓR

zawarta w dniu ………………………. w Lublinie, pomiędzy:

**Uniwersytetem Marii Curie-Skłodowskiej w Lublinie,** pl. Marii Curie-Skłodowskiej 5, 20-031 Lublin, NIP 712-010-36-92, REGON 000001353 reprezentowanym przez:

…………………………………………………………….

**przy kontrasygnacie Kwestora**,

zwanym dalej „Zamawiającym”

a………………………………………………………….**, reprezentowanym przez**…………………………………………. - zwanym dalej „Wykonawcą”,

a łącznie zwanych „Stronami”

**§ 1**

1. Umowa niniejsza została zawarta w rezultacie przeprowadzenia postępowania o dokonanie zamówienia na usługi społeczne na podstawie art. 138o ust. 1 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2018r. poz. 1986 ze zmianami) z uwzględnieniem Wytycznych w zakresie kwalifikowalności wydatków w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności na lata 2014-2020.
2. Przygotowanie i przeprowadzenie postępowania wykonane zostało w sposób zapewniający zachowanie uczciwej konkurencji i równego traktowania wykonawców.
3. Umowa jest realizowana w ramach projektu „Zintegrowany UMCS” w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój na lata 2014-2020, Oś priorytetowa III Szkolnictwo wyższe dla gospodarki i rozwoju, Działanie 3.5 Kompleksowe programy szkół wyższych, współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego.
4. Wynagrodzenie w ramach niniejszej umowy współfinansowane będzie ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego.

**§ 2**

1. Zamawiający zleca Wykonawcy przeprowadzenie warsztatów …………………………………… w ramach szkolenia „Tłumaczenia audiowizualne i opracowania dźwiękowe” dla studentów ostatnich dwóch semestrów studiów stacjonarnych I stopnia kierunków: Lingwistyka stosowana oraz Anglistyka Wydziału Humanistycznego UMCS w Lublinie dla maksymalnie …….. osób w wymiarze ……………….. godzin dydaktycznych na osobę zgodnie z ofertą Wykonawcy.
2. Na przedmiot zamówienia składa się:
3. przeprowadzenie warsztatów………………………………………………... Uczestnikami kursu będą studenci ostatnich dwóch semestrów studiów stacjonarnych I stopnia kierunków: Lingwistyka stosowana oraz Anglistyka Wydziału Humanistycznego UMCS w Lublinie, wskazani przez Zamawiającego. Zamawiający na kurs skieruje maksymalnie ………………… studentów. Kurs obejmował będzie łącznie …………… godzin dydaktycznych (1 godzina dydaktyczna wynosi 45 minut);
4. przygotowanie programu zajęć oraz materiałów szkoleniowych do zajęć. Powinny one uwzględniać zagadnienia oraz oczekiwane efekty kształcenia zgodne z informacjami zawartymi w opisie przedmiotu zamówienia stanowiącym załącznik nr 1 do zaproszenia do składania ofert;
5. przeprowadzenie weryfikacji wiedzy i umiejętności nabytych przez uczestników poprzez organizację testu końcowego z uwzględnieniem oczekiwanych efektów kształcenia. W oparciu o wyniki przeprowadzonego zaliczenia końcowego Wykonawca sporządzi protokoły potwierdzające wynik uzyskany przez każdego uczestnika.
6. prowadzenie następującej dokumentacji z realizacji zajęć: dziennika zajęć, list obecności, potwierdzenia otrzymania przez uczestników materiałów szkoleniowych.
7. Program kursu będzie obejmował minimum wymagane poniżej treści:
8. ……………………………………;
9. …………………………………….
10. Wykonawca dostarczy program zajęć Zamawiającemu w celu jego akceptacji najpóźniej na 7 dni przed ustalonym terminem rozpoczęcia szkolenia.
11. Wykonawca zobowiązany jest do przekazania Zamawiającemu w ciągu 7 dni od dnia zakończenia szkolenia dokumentacji wykazanej w § 2 ust. 2 pkt. 4).
12. Termin wykonania przedmiotu umowy: …………………………………….
13. Szczegółowy harmonogram zajęć będzie dostosowany do preferencji uczestników projektu i ich obowiązków związanych ze studiami. Szczegółowy harmonogram zostanie przekazany Zamawiającemu, w celu jego akceptacji najpóźniej w ciągu 7 dni po podpisaniu umowy.
14. Zamawiający zastrzega sobie możliwość zmiany harmonogramu zajęć, przy czym Wykonawca zostanie poinformowany o takiej zmianie na 5 dni przed planowaną zmianą.
15. Wykonawca zobowiązany jest do gromadzenia dokumentów składanych przez uczestników kursu w zakresie usprawiedliwienia nieobecności na zajęciach oraz przekazanie oryginałów Zamawiającemu w ciągu 2 dni od ich otrzymania. Zamawiający dopuszcza możliwość usprawiedliwionej i nieusprawiedliwionej nieobecności uczestnika kursu na nie więcej niż 20% zajęć.
16. Wykonawca jest zobowiązany do stałego kontaktu z Zamawiającym (na czas trwania usługi), informowania Zamawiającego o pojawiających się problemach i innych zagadnieniach istotnych dla realizacji umowy.
17. Zajęcia odbywać się będą w salach dydaktycznych mieszczących się na Wydziale Humanistycznym UMCS lub w innych budynkach UMCS udostępnionych przez Zamawiającego.
18. Zamawiający zastrzega sobie możliwość zmniejszenia liczby uczestników kursu. W przypadku zaistnienia takiej sytuacji Wykonawca nie będzie wnosił żadnych roszczeń z tego tytułu, w szczególności o zapłatę za liczbę osób stanowiącą różnicę między maksymalną wskazaną w umowie, a ilością rzeczywiście skierowaną na kurs.
19. Wykonawca zapewni możliwość udziału w kursie osobom z niepełnosprawnościami. W zależności od rodzaju niepełnosprawności słuchacza Wykonawca zagwarantuje niedyskryminacyjne warunki uczestnictwa.
20. Wykonawca zobowiązany jest do zamieszczenia informacji o współfinansowaniu kursu z EFS oraz oznaczeń zgodnie z *Podręcznikiem wnioskodawcy i beneficjenta programów polityki spójności 2014-2020 w zakresie informacji i promocji* na wszelkiego rodzaju dokumentach wykorzystywanych przy realizacji zamówienia oraz w miejscach, w których odbywać się będą zajęcia.
21. Wykonawca ma obowiązek udostępnić niezbędne informacje i dokumenty związane z kursem oraz umożliwić przeprowadzenie kontroli Zamawiającemu lub Instytucji Pośredniczącej, jeśli zaistnieje taka potrzeba.

**§ 3**

1. Koszt przeprowadzenia warsztatów określonych w § 2 wynosi ……………………… zł brutto (słownie: ………………………………….) i obejmuje wszelkie czynności zawarte w § 2 ust. 2 oraz ust. 5. Zgodnie z art. 43 ust. 1 pkt. 29 ustawy o podatku od towarów i usług (Dz. U. z 2018 poz. 2174 t.j.) – szkolenia finansowane w całości ze środków publicznych objęte są stawką podatku VAT – zw.
2. Kwoty wynagrodzenia określone w ust. 1 są całkowite i ostateczne oraz uwzględniają wszystkie należne składki i inne należności budżetowe, które mogą wyniknąć z realizacji umowy bez względu na to, na której stronie ciąży obowiązek ich odprowadzenia.
3. Podstawą do wystawienia rachunku/ faktury będzie protokół odbioru zamówienia podpisany bez zastrzeżeń i zatwierdzony przez Zamawiającego. Osobami upoważnionymi do podpisania protokołu są:
4. ze strony Zamawiającego: …………………………………………………
5. ze strony Wykonawcy: ……………………………………………………..
6. Zapłata wynagrodzenia nastąpi przelewem na numer konta podany na rachunku/ fakturze w terminie 30 dni od daty otrzymania przez Zamawiającego prawidłowo wystawionej faktury.
7. Za dzień zapłaty uznaje się datę obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego.

**§ 4**

1. Wykonawca oświadcza, że stworzone w ramach realizacji umowy materiały dydaktyczne zostaną wykonane samodzielnie, mają charakter indywidualny i nie są obciążone jakimikolwiek prawami osób trzecich.
2. Wykonawca ponosi wyłączną odpowiedzialność z tytułu wad prawnych wymienionych w ust. 1 utworów.
3. Z chwilą przekazania przez Wykonawcę i przyjęcia przez Zamawiającego wymienionych w ust. 1 utworów Wykonawca przenosi na Zamawiającego wszelkie autorskie prawa majątkowe do ww. utworów, w tym w szczególności na następujących polach eksploatacji:
4. w zakresie utrwalania i zwielokrotniania utworu - wytwarzanie określoną techniką egzemplarzy utworu, w tym techniką drukarską, reprograficzną, zapisu magnetycznego oraz techniką cyfrową;
5. w zakresie obrotu oryginałem albo egzemplarzami, na których utwór utrwalono - wprowadzanie do obrotu, użyczenie lub najem oryginału albo egzemplarzy;
6. w zakresie rozpowszechniania utworu w sposób inny niż określony w pkt. 2) - publiczne wykonanie, wystawienie, wyświetlenie, odtworzenie oraz nadawanie i reemitowanie, a także publiczne udostępnianie utworu w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym.
7. Wykonawca przenosi również na Zamawiającego prawo zezwalania na wykonywanie zależnego prawa autorskiego.
8. Z chwilą przyjęcia utworów przez Zamawiającego przechodzi na niego własność nośników, na których je utrwalono.

**§ 5**

Wykonawca oświadcza, iż nie jest powiązany z Zamawiającym osobowo lub kapitałowo. Przez powiązania kapitałowe lub osobowe rozumie się wzajemne powiązania między Zamawiającym lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu Zamawiającego lub osobami wykonującymi w imieniu Zamawiającego czynności związane z przygotowaniem i przeprowadzeniem procedury wyboru wykonawcy a wykonawcą, polegające w szczególności na:

* 1. uczestniczeniu w spółce, jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej,
  2. posiadaniu, co najmniej 10% udziałów lub akcji,
  3. pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika,
  4. pozostawaniu w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa drugiego stopnia lub powinowactwa drugiego stopnia w linii bocznej lub w stosunku przysposobienia, opieki lub kurateli.

**§ 6**

1. Zamawiający zobowiązuje się do udostępnienia Wykonawcy informacji i dokumentów niezbędnych do należytego wykonania umowy znajdujących się w jego posiadaniu.
2. Zamawiający i Wykonawca zobowiązują się do przetwarzania danych osobowych uczestników projektu zgodnie z przepisami powszechnie obowiązującego prawa, w szczególności z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych.
3. Wykonawca oświadcza, iż posiada wszelkie kwalifikacje, doświadczenie i umiejętności niezbędne do świadczenia usług, będących przedmiotem niniejszej umowy.
4. Wykonawca zobowiązuje się, iż kurs będzie prowadzony przez osobę/y spełniające warunki posiadania odpowiedniego wykształcenia, kwalifikacji i doświadczenia określonego w zaproszeniu do składania ofert.

**§ 7**

1. W przypadku niewywiązywania się przez Wykonawcę z obowiązków określonych umową, Zamawiający może odstąpić od umowy w terminie 14 dni od dnia powzięcia wiadomości o przyczynie odstąpienia.
2. W przypadku niewykonania lub nienależytego wykonania umowy strony ustalają stosowanie następujących kar umownych:
3. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 20% całkowitego wynagrodzenia brutto w przypadku wykonania umowy niezgodnie z harmonogramem przedstawionym Wykonawcy i zaakceptowanym przez niego;
4. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 50% całkowitego wynagrodzenia brutto za Przedmiot Umowy z tytułu odstąpienia od Umowy przez Wykonawcę lub przez Zamawiającego z powodu okoliczności, za które odpowiada Wykonawca.
5. Wykonawca wyraża zgodę na potrącanie z wynagrodzenia należnego Wykonawcy, na podstawie noty obciążeniowej wystawionej przez Zamawiającego kar umownych, o których mowa powyżej.
6. Niniejsza umowa ulega rozwiązaniu w przypadku wygaśnięcia lub rozwiązania umowy o dofinansowanie projektu „Zintegrowany UMCS” zawartej pomiędzy Instytucją Pośredniczącą a Zamawiającym. W takim przypadku obie strony są zwolnione z obowiązków wynikających z niniejszej umowy w części, w której nie została ona wykonana.
7. W przypadku wskazanym w ust. 4 obie strony zachowują wszelkie roszczenia wynikające z wykonania umowy do chwili jej rozwiązania.
8. Zamawiający zastrzega sobie prawo do weryfikacji i oceny sposobu wykonania usługi na każdym etapie jej realizacji.
9. Zamawiający może dochodzić od Wykonawcy na zasadach ogólnych odszkodowania przewyższającego karę umowną, o której mowa ust. 2.

**§ 8**

Strony ustalają następujące osoby do kontaktu w sprawie niniejszej umowy, w tym adresy korespondencyjne i internetowe:

1. **Zamawiający: Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej,** (imię i nazwisko) ……………………………., (e-mail) ……………………….., (telefon) ………………………………………………
2. **Wykonawca:** (imię i nazwisko) ……………………………., (e-mail) ……………………….., (telefon) ………………………………………………

**§ 9**

1. Zamawiający zastrzega sobie prawo zmiany postanowień umowy w przypadku, gdy:
2. nastąpi zmiana powszechnie obowiązujących przepisów prawa w zakresie mającym wpływ na realizację umowy;
3. nastąpi zmiana stawki podatku od towarów i usług na usługi stanowiące przedmiot umowy;
4. nastąpi konieczność zmiany terminu realizacji usługi;
5. nastąpi konieczność zmiany trenera/ów pod warunkiem, że zmiana nastąpi na trenerów o kwalifikacjach nie gorszych niż kwalifikację trenera/ów wskazanych w ofercie.
6. Zmiany jak również wszelkie oświadczenia woli składane na tle realizacji niniejszej umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
7. W sprawach nieuregulowanych umową mają zastosowanie przepisy Ustawy prawo zamówień publicznych i Kodeksu cywilnego oraz wszelkie inne przepisy prawa, które mogą znaleźć zastosowanie.
8. Spory wynikłe na tle niniejszej umowy rozpatrywane będą przez Sąd właściwy miejscowo dla Zamawiającego.
9. Wykonawca nie może przenosić wierzytelności wynikających z niniejszej umowy na osoby trzecie bez pisemnej zgody Zamawiającego, pod rygorem odstąpienia przez Zamawiającego od umowy w terminie 14 dni od powzięcia wiadomości o przyczynie odstąpienia.
10. Umowa niniejsza została zawarta w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, dwa egzemplarze dla Zamawiającego, jeden dla Wykonawcy.

**WYKONAWCA ZAMAWIAJĄCY**

Załączniki:

Załącznik nr 1 - protokół zdawczo-odbiorczy

Załącznik nr 2 – Opis przedmiotu zamówienia

Załącznik nr 3 – Oferta Wykonawcy

Załącznik nr 1 Protokół odbioru

**PROTOKÓŁ ZDAWCZO-ODBIORCZY**

do umowy ………………. z dnia ………………………….. r.

zawartej w ramach projektu „Zintegrowany UMCS” w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój na lata 2014-2020, Oś priorytetowa III Szkolnictwo wyższe dla gospodarki i rozwoju, Działanie 3.5 Kompleksowe programu szkół wyższych współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego

sporządzony w dniu …………………………… r. w Lublinie

1. **Zamawiający:**

**Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej**

Pl. Marii Curie-Skłodowskiej 5

20-031 Lublin

**2. Wykonawca:**

**Przedmiot umowy:**

przeprowadzenie kursu …………………………………………. dla …………………………….. dla maksymalnie ……….. osób w wymiarze ………………… godzin/godzin dydaktycznych na osobę

🞎 Zamawiający przyjął realizację zamówienia bez zastrzeżeń stwierdzając, że usługa spełnia kryteria określone w umowie.

🞎 Zamawiający zgłosił następujące zastrzeżenia i uwagi:

**WYKONAWCA: ZAMAWIAJĄCY:**

( czytelny podpis ) ( czytelny podpis )

*Załącznik nr 6 do zaproszenia*

*Klauzula informacyjna z art. 13 RODO, w celu związanym z postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego*

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1), dalej „RODO”, informuję, że:

1. administratorem Pani/Pana danych osobowych jest ***Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej, Plac Marii Curie-Skłodowskiej 5, 20-031 Lublin, tel./ fax.: +48 81 537 59 65, adres email: zampubl@umcs.lublin.pl****;*
2. inspektor ochrony danych osobowych w ***Uniwersytecie Marii Curie-Skłodowskiej****, kontakt:* [***dane.osobowe@poczta.umcs.lublin.pl\****](mailto:dane.osobowe@poczta.umcs.lublin.pl*);
3. Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO w celu związanym z postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego pod nazwą: **Przeprowadzenie szkolenia „Tłumaczenia audiowizualne i opracowania dźwiękowe”** (oznaczenie sprawy: PUS/06-2019/DOP-p)prowadzonego na podstawie art. 138o ustawy;
4. odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą osoby lub podmioty, którym udostępniona zostanie dokumentacja postępowania w oparciu o art. 8 oraz art. 96 ust. 3 ustawy;
5. Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane, zgodnie z art. 97 ust. 1 ustawy, przez okres 4 lat od dnia zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia, a jeżeli czas trwania umowy przekracza 4 lata, okres przechowywania obejmuje cały czas trwania umowy;
6. obowiązek podania przez Panią/Pana danych osobowych bezpośrednio Pani/Pana dotyczących jest wymogiem ustawowym określonym w przepisach ustawy, związanym z udziałem w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego; konsekwencje niepodania określonych danych wynikają z ustawy;
7. w odniesieniu do Pani/Pana danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosowanie do art. 22 RODO;
8. posiada Pani/Pan:
9. na podstawie art. 15 RODO prawo dostępu do danych osobowych Pani/Pana dotyczących;
10. na podstawie art. 16 RODO prawo do sprostowania Pani/Pana danych osobowych **\*\***;
11. na podstawie art. 18 RODO prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO \*\*\*;
12. prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna Pani/Pan, że przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy RODO;
13. nie przysługuje Pani/Panu:
14. w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO prawo do usunięcia danych osobowych;
15. prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO;
16. **na podstawie art. 21 RODO prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO**.
17. W przypadku dojścia do zawarcia umowy dane osobowe osób fizycznych, w szczególności osób reprezentujących oraz wskazanych do kontaktu, związanych z wykonaniem umowy, pozyskane bezpośrednio lub pośrednio, będą przetwarzane przez Strony umowy w celu i okresie jej realizacji, a także w celach związanych z rozliczaniem umowy, celach archiwalnych oraz ustalenia i dochodzenia ewentualnych roszczeń w okresie przewidzianym przepisami prawa, na podstawie i w związku z realizacją obowiązków nałożonych na administratora danych przez te przepisy. Dane te nie będą przedmiotem sprzedaży i udostępniania podmiotom zewnętrznym, za wyjątkiem przypadków przewidzianych przepisami prawa, nie będą również przekazywane do państw trzecich i organizacji międzynarodowych. Mogą one zostać przekazane podmiotom współpracującym z Uniwersytetem w oparciu o umowy powierzenia zawarte zgodnie z 28 RODO, m.in. w związku ze wsparciem w zakresie IT, czy obsługą korespondencji. W pozostałym zakresie zasady i sposób postępowania z danymi został opisany powyżej.
18. Administrator danych zobowiązuje kontrahenta do poinformowania o zasadach i sposobie przetwarzania danych wszystkie osoby fizyczne zaangażowane w realizację umowy.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

***\* Wyjaśnienie:*** *informacja w tym zakresie jest wymagana, jeżeli w odniesieniu do danego administratora lub podmiotu przetwarzającego istnieje obowiązek wyznaczenia inspektora ochrony danych osobowych.*

***\*\* Wyjaśnienie:*** *skorzystanie z prawa do sprostowania nie może skutkować zmianą wyniku postępowania o udzielenie zamówienia publicznego ani zmianą postanowień umowy w zakresie niezgodnym z ustawą Pzp oraz nie może naruszać integralności protokołu oraz jego załączników.*

***\*\*\* Wyjaśnienie:*** *prawo do ograniczenia przetwarzania nie ma zastosowania w odniesieniu do przechowywania, w celu zapewnienia korzystania ze środków ochrony prawnej lub w celu ochrony praw innej osoby fizycznej lub prawnej, lub z uwagi na ważne względy interesu publicznego Unii Europejskiej lub państwa członkowskiego.*

*Załącznik nr 7 do zaproszenia*

WYKAZ OSÓB

Dotyczy postępowania o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego na podstawie art. 138o ustawy pn.:

**Przeprowadzenie szkolenia „Tłumaczenia audiowizualne i opracowania dźwiękowe”**

(oznaczenie sprawy: PUS/06-2019/DOP-p)

Oświadczam/my, że do realizacji zamówienia skierujemy następującego trenera\*:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Nr części** | **Imię i nazwisko trenera / Podstawa dysponowania trenerem** | **Wykształcenie** | **Doświadczenie** |
| 1 |  |  | Nazwa szkolenia: …………………….………………………………………  Data wykonania: ……………………………………………………………..  Liczba godzin:……………….  Postać: wykłady/ ćwiczenia/ warsztaty/ konwersatoria\*\*  Zakres: ……………………………………………………………………………  Nazwa szkolenia: …………………….………………………………………  Data wykonania: ……………………………………………………………..  Liczba godzin:……………….  Postać: wykłady/ ćwiczenia/ warsztaty/ konwersatoria\*\*  Zakres: ……………………………………………………………………………  Nazwa szkolenia: …………………….………………………………………  Data wykonania: ……………………………………………………………..  Liczba godzin:……………….  Postać: wykłady/ ćwiczenia/ warsztaty/ konwersatoria\*\*  Zakres: …………………………………………………………………………… |
| 2 |  |  | Nazwa szkolenia: …………………….………………………………………  Data wykonania: ……………………………………………………………..  Liczba godzin:……………….  Postać: wykłady/ ćwiczenia/ warsztaty/ konwersatoria\*\*  Zakres: ……………………………………………………………………………  Nazwa szkolenia: …………………….………………………………………  Data wykonania: ……………………………………………………………..  Liczba godzin:……………….  Postać: wykłady/ ćwiczenia/ warsztaty/ konwersatoria\*\*  Zakres: ……………………………………………………………………………  Nazwa szkolenia: …………………….………………………………………  Data wykonania: ……………………………………………………………..  Liczba godzin:……………….  Postać: wykłady/ ćwiczenia/ warsztaty/ konwersatoria\*\*  Zakres: …………………………………………………………………………… |
| 3 |  |  | Nazwa szkolenia: …………………….………………………………………  Data wykonania: ……………………………………………………………..  Liczba godzin:……………….  Postać: wykłady/ ćwiczenia/ warsztaty/ konwersatoria\*\*  Zakres: ……………………………………………………………………………  Nazwa szkolenia: …………………….………………………………………  Data wykonania: ……………………………………………………………..  Liczba godzin:……………….  Postać: wykłady/ ćwiczenia/ warsztaty/ konwersatoria\*\*  Zakres: ……………………………………………………………………………  Nazwa szkolenia: …………………….………………………………………  Data wykonania: ……………………………………………………………..  Liczba godzin:……………….  Postać: wykłady/ ćwiczenia/ warsztaty/ konwersatoria\*\*  Zakres: …………………………………………………………………………… |
| 4 |  |  | …... lat doświadczenia z zakresu lokalizacji gier komputerowych |

*\* wypełnić w zakresie oferowanej części*

*\*\* niepotrzebne skreślić*

*Wykonawca, który polega na zdolnościach innych podmiotów musi udowodnić Zamawiającemu, że realizując zamówienie będzie dysponował niezbędnymi zasobami tych podmiotów w szczególności przedstawiając zobowiązanie tych podmiotów do oddania mu do dyspozycji niezbędnych zasobów na potrzeby realizacji.*

*……………………………….. ………………………………………………… ………………………………………………………………………..*

*(miejscowość, data) (pieczęć firmowa Wykonawcy) (podpis, pieczątka imienna osoby upoważnionej*

*do składania oświadczeń woli w imieniu Wykonawcy)*

*Załącznik nr 8 do Zaproszenia*

Dotyczy postępowania o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego na podstawie art. 138o ustawy pn.:

**Przeprowadzenie szkolenia „Tłumaczenia audiowizualne i opracowania dźwiękowe”**

(oznaczenie sprawy: PUS/06-2019/DOP-p)

Imię i nazwisko ………………………………………………..…………… PESEL ………………………….………………………

**O**Ś**WIADCZENIE ZLECENIOBIORCY**

**dla celów ubezpieczeniowych z tytułu wykonywania umowy zlecenia nr……………………..**

**zawartej w dniu …………….…… na okres od ………………… do ……………………..**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1** | Jestem zatrudniony/a na podstawie umowy o pracę lub równorzędnej | | | | | | |
| \* **poza UMCS** (nazwa zakładu pracy):  Umowa zawarta na okres:  od………………………..  do……………………….. |  | | | | | |
| w wymiarze ………etatu i osiągam **wynagrodzenie brutto** w kwocie: | | | | | | |
| **\* co najmniej**  **minimalnego** wynagrodzenia za pracę | | \* **mniejszej niż**  **minimalne** wynagrodzenie za pracę | | | | |
|  | Potwierdzenie Pracodawcy | | Potwierdzenie Pracodawcy | | | | |
| **2** | Pobieram świadczenie emerytalne \*NIE TAK Nr świadczenia: | | | | | | |
| Pobieram świadczenie rentowe \*NIE TAK Nr świadczenia: | | | | | | |
| Posiadam orzeczenie o niepełnosprawności \* NIE \*TAK | | | | | | |
| Jeśli zaznaczono TAK, proszę określić orzeczony stopień niepełnosprawności: | | | | | | |
| **3** | Jestem ubezpieczony/a, jako osoba wykonująca:  **pracę nakładczą \* umowę zlecenia \* umowę agencyjną \***  u innego Zleceniodawcy | | | | | | |
| Podać nazwę zleceniodawcy **\*\*** | | Umowa zawarta została na okres:  od…..………………..do ……………………. | | | | |
|  | Z tytułu wykonywania **umowy zlecenia/umowy agencyjnej/pracy nakładczej**  uzyskuję **przychód** będący podstawą wymiaru składek na ubezpieczenia społeczne w wysokości: (właściwe zaznaczyć „X”)  Wypłata miała miejsce: (podać dd-mm-rrrr) ……………………………………  Z kodem tytułu ubezpieczeń:……………………… | | | | | | |
|  | **\* co najmniej**  **minimalnego** wynagrodzenia brutto | | | **\* mniej niż**  **minimalne** wynagrodzenie brutto | | | |
|  | Potwierdzenie Zleceniodawcy | | | Potwierdzenie Zleceniodawcy | | | | Potwierdzenie Pracodawcy | |
| **4** | Prowadzę działalność gospodarczą z dziedziny niebędącej przedmiotem umowy  i z tego tytułu opłacam składki na ubezpieczenia społeczne:  Jeśli zaznaczono TAK, proszę określić wysokość podstawy od której opłacane są składki:   * min. 60 % prognozowanego przeciętnego wynagrodzenia * 30% prognozowanego przeciętnego wynagrodzenia   ( tzw. „preferencyjne składki ZUS”) | | | | | | \* NIE \*TAK  \* NIE \*TAK  \* NIE \*TAK |
| Prowadzę działalność gospodarczą z dziedziny będącej przedmiotem umowy oraz osiągam z tego tytułu przychody:  Za pracę objęte umową wystawie rachunek/fakturę VAT | | | | | |
| **5** | Przebywam: | | | | Jeśli „TAK” proszę podać okres: | | |
| * na urlopie bezpłatnym \* NIE \*TAK * na urlopie wychowawczym \* NIE \*TAK * na urlopie macierzyńskim / rodzicielskim \* NIE \*TAK | | | |  | | |
| **6** | Jestem zarejestrowany/a jako osoba bezrobotna: | | | | \* NIE \*TAK | | |
| **7** | Jestem uczniem / studentem/tką i **nie ukończyłem/am 26 lat** (należy dołączyć kserokopię ważnej legitymacji). \*NIE \*TAK | | | | | | |  |
|  |
| 8 **8** | Jestem doktorantem: | | | | | \* NIE \*TAK | |
| 9 **9** | Inne: | | | | | | |

……………………………………………………

**Oświadczam, że powyższe dane podałam/em zgodnie ze stanem faktycznym a o wszelkich zmianach zobowiązuje się powiadomić niezwłocznie, jednak nie później niż w terminie 3 dni roboczych od daty zaistnienia zmiany danych. Odpowiedzialność karna skarbowa za podanie danych niezgodnych z prawdą jest mi znana. Wszelkie szkody i koszty wynikające ze zmiany treści oświadczenia (w przypadku ich niezgłoszenia) zobowiązuję się pokryć w pełnej wysokości z własnych środków.**

………………………………………

(data wypełnienia) (czytelny podpis)

\* właściwe zaznaczyć znakiem „ X”

**\*\*** w przypadku zawarcia umów zleceń różnymi zleceniobiorcami należy wypełnić kolejne oświadczenie

*Załącznik nr 9 do Zaproszenia*

Dotyczy postępowania o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego na podstawie art. 138o ustawy Pzp pn.:

**Przeprowadzenie szkolenia „Tłumaczenia audiowizualne i opracowania dźwiękowe”**

(oznaczenie sprawy: PUS/06-2019/DOP-p)

###### **OŚWIADCZENIE DO CELÓW PODATKOWYCH**

DO UMOWY NR ……………………………. Z DNIA: ...................................................

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Nazwisko: | | | | | Imię: | |
| 2 Imię: | | | | | Imię ojca: | |
| Imię matki: | | | | | Data i miejsce urodzenia: | |
| PESEL: | | | | **NIP\*:** | | |
| MIEJSCE ZAMELDOWANIA | | | | Województwo: | | |
| Powiat: | | | | Gmina: | | |
| Ulica: | | | | | | Nr domu i mieszkania: |
| Kod pocztowy: | | Miejscowość: | | | | Poczta: |
| MIEJSCE ZAMIESZKANIA | | | | Województwo: | | |
| Powiat: | | | | Gmina: | | |
| Ulica: | | | | | | Nr domu i mieszkania: |
| Kod pocztowy: | | Miejscowość: | | | | Poczta: |
| URZĄD SKARBOWY | Nazwa: | | | | | |
| Ulica: | | | | | | Nr domu i mieszkania: |
| Kod pocztowy: | | | Miejscowość: | | | |

**Pracownik UMCS** \* TAK \* NIE **(jednostka):………………………………………………………............................................**

**Jestem studentem (uczelnia, wydział, rok st., nr albumu) ……………………………………………….......................................**

Oświadczam, iż wszystkie w/w informacje są zgodne ze stanem faktycznym i prawnym, a odpowiedzialność karna za podanie informacji niezgodnych z prawda lub ich zatajenie jest mi znana. Zobowiązuję się do niezwłocznego poinformowania Zleceniodawcy o wszelkich zmianach dotyczących treści niniejszego oświadczenia oraz przyjmuje odpowiedzialność z tytułu niedotrzymania powyższego zobowiązania.

Lublin, dnia .........................................

………………………………….

(czytelny podpis)

\*NIP należy wpisać jeżeli wykonawca/zleceniobiorca posługuje się nim do celów podatkowych. Numer Identyfikacji Podatkowej (NIP) jest identyfikatorem do celów podatkowych dla osób: prowadzących działalność gospodarczą lub będących zarejestrowanymi podatnikami podatku od towarów i usług.